

# Oznámení pro pacienty týkající se přeshraničního elektronického převodu lékařského záznamu o pacientovi

## LUCEMBURSKO

Toto oznámení je poskytováno v zájmu plnění povinnosti uložené nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů).

Cílem tohoto oznámení je informovat evropské občany, kteří poskytli souhlas s elektronickým převodem svého lékařského záznamu zdravotnickému pracovníkovi vykonávajícímu činnost v Lucemburku, o účelu zpracování jejich osobních dat.

### 1. Co je infrastruktura digitálních zdravotnických služeb?

K elektronickému převodu lékařského záznamu o pacientovi dochází prostřednictvím infrastruktury digitálních služeb elektronického zdravotnictví (eHealth Digital Services Infrastructure – eHDSI), která byla vytvořena v rámci Nástroje pro propojení Evropy (CEF eHDSI) a která propojuje vnitrostátní kontaktní místa pro účely elektronického zdravotnictví (National Contact Point for eHealth).

Digitální služby elektronického zdravotnictví (eHDSI) jsou přeshraničním elektronickým systémem umožňujícím evropským občanům, kteří potřebují léčbu v zahraničí, aby byly na základě jejich předchozího souhlasu bezpečně a snadno převedeny jejich údaje o zdravotním stavu.

Osobní údaje jsou elektronickou cestou předávány zdravotnickým pracovníkům v zemích Evropské unie (EU), v nichž je pacient léčen.

Osobní údaje jsou převáděny, zpracovávány a ukládány v souladu se zákony země, v níž je pacient léčen (viz údaje uvedené v *bodě 6*).

### 2. Kategorie dotčených osobních údajů

V rámci přeshraničního elektronického převodu lékařského záznamu o pacientovi jsou zpracovávány dva typy osobních údajů:

- na jedné straně administrativní údaje pacienta související s jeho identifikací a
- na straně druhé údaje o zdravotním stavu pacienta obsažené v lékařském záznamu o pacientovi.

*Lékařský záznam o pacientovi* zahrnuje veškeré údaje o zdravotním stavu pacienta, které jsou převáděny pro účely převzetí do péče a léčby pacienta v jiné zemi.

V souladu s článkem 4 obecného nařízení o ochraně osobních údajů se údaji o zdravotním stavu rozumí osobní údaje týkající se tělesného nebo duševního zdraví, včetně údajů o poskytnutí zdravotních služeb, které vypovídají o zdravotním stavu pacienta.

V tomto směru tedy *lékařský záznam o pacientovi* zahrnuje základní údaje o zdravotním stavu pacienta, tedy o možných alergiích, v současnosti pobíraných léčivých přípravcích, prodělaných nemocech a chirurgických zákrocích, jakož i relevantní údaje o poskytované lékařské péči nezbytné pro řádnou léčbu pacienta v zahraničí.

### **3. Jaký je právní základ pro používání vašich osobních údajů?**

Vaše osobní údaje jsou převáděny, zpracovávány a ukládány v souladu:

- s ustanoveními obecného nařízení o ochraně osobních údajů, se směrnicí 2011/24/EU o uplatňování práv pacientů v přeshraniční zdravotní péči,
- se zákonem ze dne 24. července 2014 o právech a povinnostech pacientů v Lucembursku,
- s dohodou mezi členskými zeměmi EU o účasti na evropském programu Connecting Europe Facility (CEF) eHDSI,
- s dohodou nazvanou *Agreement between National Authorities or National Organisations responsible for National Contact Points for eHealth on the Criteria required for the participation in Cross Border eHealth Information Services (Dohoda mezi vnitrostátními orgány či vnitrostátními organizacemi zodpovědnými za vnitrostátní kontaktní místa pro účely elektronického zdravotnictví o kritériích požadovaných pro účast v přeshraničních informačních službách elektronického zdravotnictví)*, která vymezuje agenturu Agence eSanté jako vnitrostátní kontaktní místo pro účely elektronického zdravotnictví (National Contact Point for eHealth) v Lucembursku.

V souladu s články 6 a 7 obecného nařízení o ochraně osobních údajů vám budou služby eHSDI **k dispozici pouze na základě vašeho předchozího výslovného souhlasu.**

Pokud před zahraniční cestou či před převzetím do péče v Lucembursku nevyjádříte výslovný souhlas, nebudou vaše údaje prostřednictvím infrastruktury eHDSI v rámci Nástroje pro propojení Evropy zpřístupněny, a to ani v naléhavých případech.

### **4. Jaký je účel zpracování vašich osobních údajů?**

Vaše osobní údaje budou používány výhradně pro účely vám poskytnuté zdravotní péče, tedy v rámci přijetí do zdravotní péče zdravotnickým pracovníkem (lékařem/zdravotní sestrou) vykonávajícím činnost v Lucembursku.

V Lucembursku nebudou údaje o vašem zdravotním stavu obsažené ve vašem *lékařském záznamu o pacientovi* nikdy zpracovávány pro účely výzkumu či statistické účely.

Pouze administrativní údaje vztahující se k určení vaší totožnosti budou zpracovávány anonymizovaným způsobem pro účely vypracování statistik, a to kvantitativních statistik o počtu realizovaných přeshraničních elektronických převodů.

## 5. Kdo zpracovává vaše údaje a má k nim přístup? (Příjemce osobních údajů)

Přístup k údajům o zdravotním stavu obsaženým ve vašem *lékařském záznamu o pacientovi* mají výhradně schválení zdravotničtí pracovníci v Lucembursku (lékaři/zdravotní sestry), kteří se podílejí na vaší léčbě a jsou vázáni povinností zachovávat profesní tajemství.

Agentura Agence eSanté jakožto vnitrostátní kontaktní místo pro účely elektronického zdravotnictví má přístup pouze k administrativním údajům vztahujícím se k určení vaší totožnosti, již zdravotničtí pracovníci v Lucembursku musejí určit v případě žádosti o získání *lékařského záznamu o pacientovi*.

Každý stát podílející se na eHSDI v rámci Nástroje pro propojení Evropy má povinnost dohlížet na to, aby zdravotničtí pracovníci či poskytovatelé zdravotní péče v daném státě měli k dispozici veškeré informace a odbornou přípravu potřebnou ke splnění svých úkolů a povinností vyplývajících ze služeb eHSDI, a zejména požadavků na poskytování informací pacientovi v souladu s článkem 13 obecného nařízení o ochraně osobních údajů.

Více informací o zapojených zemích naleznete na internetových stránkách agentury Agence eSanté ([www.esante.lu](http://www.esante.lu)).

Údaje o zdravotním stavu obsažené v *lékařském záznamu o pacientovi* jsou předávány prostřednictvím zabezpečené brány, kterou podílející se země poskytují infrastruktuře eHSDI v rámci Nástroje pro propojení Evropy jakožto vnitrostátní kontaktní místo pro účely elektronického zdravotnictví.

## 6. Kde a po jak dlouhou dobu jsou uchovávány osobní údaje?

Údaje z *lékařského záznamu o pacientovi* jsou v souladu s ustanoveními zákona ze dne 24. července 2014 o právech a povinnostech pacientů v Lucembursku uchovávány v informačních systémech soukromých či státních zdravotnických pracovníků v Lucembursku po dobu nejméně deseti let.

## 7. Vaše právo na přístup k informacím

Pokud souhlasíte s tím, aby vaše osobní údaje shromážděné při přijetí do péče v Lucembursku byly zpracovány v rámci služeb eHSDI, můžete:

- uplatnit své právo na přístup k informacím,
- požádat o opravu veškerých nepřesných údajů v souladu s článkem 16 obecného nařízení o ochraně osobních údajů,

- na požádání nechat vymazat své osobní údaje v souladu s článkem 17 obecného nařízení o ochraně osobních údajů,
- vznést námitku v souvislosti se zpracováním vašich osobních údajů v souladu s článkem 21 obecného nařízení o ochraně osobních údajů,
- či kdykoliv odvolat svůj souhlas

zasláním žádosti zdravotnickému pracovníkovi, který je odpovědný za vaši léčbu v Lucembursku, nebo podpůrně Odboru ochrany osobních údajů uvedené agentury na e-mailovou adresu: [privacy@esante.lu](mailto:privacy@esante.lu)

Jak již bylo uvedeno v bodě 3: Pokud před zahraniční cestou či před převzetím do péče v Lucembursku nevyjádříte výslovný souhlas se zpracováním vašich osobních údajů v rámci služeb eHDSI, nebudou vaše údaje dostupné zdravotnickým pracovníkům, kteří by vám mohli poskytnout lékařskou péči, a to ani v naléhavých případech.

### **Kontaktní osoby:**

#### **Point de Contact National pour le eSanté (*National Contact Point for eHealth*)**

Agence eSanté Luxembourg G.I.E.  
Agence nationale des informations partagées dans le domaine de la santé  
B.P. 2511 L-1025 Lucemburk  
LUCSEMBURSKO

Tel.: (+352 ) 2712 5008 1 Fax: (+352 ) 2712 5230 21  
E-mail: [info@agence-esante.lu](mailto:info@agence-esante.lu)

#### **Kontaktní osoba pro ochranu osobních údajů (*Data Protection Officer*) agentury Agence eSanté**

Agentura Agence eSanté má k dispozici kontaktní osobu pro ochranu osobních údajů, jejíž úlohou je zajišťovat zejména dodržování souladu zpracování osobních údajů s použitelnými ustanoveními právních předpisů.

Tato kontaktní osoba přijímá veškeré žádosti o uplatnění práv od osob, jejichž osobní údaje jsou zpracovávány, jakož i veškeré dotazy a stížnosti.

Obrátit se na ni můžete poštou na výše uvedené adrese agentury Agence eSanté s uvedením „Cellule protection des données“, či e-mailem na následující adresu: [privacy@esante.lu](mailto:privacy@esante.lu)

Při obdržení žádosti vám bude zasláno potvrzení o doručení, zároveň budou veškeré údaje obsažené v tomto sdělení chráněny v rámci soukromé korespondence.

### **Kontrolní orgán v Lucembursku**

Commission nationale pour la protection des données (CNPD)  
1, avenue du Rock'n'Roll  
L-4361 Esch-sur-Alzette  
Tel.: (+352 ) 26 10 60 - 1  
Fax : (+352 ) 26 10 60 - 29

